

**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE  
du Conseil municipal de DIEPPE  
Hôtel de ville  
le 11 juillet 2016 à 18 h**

**REGULAR PUBLIC MEETING  
of the DIEPPE City Council  
City hall  
July 11, 2016 – 6:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL**

**MINUTES**

Présents : Yvon Lapierre, maire  
Ernest Thibodeau, maire suppléant  
Daniel Allain, conseiller général  
Patricia Arsenault, conseillère générale  
Jean-Marc Brideau, conseiller  
Ted Gaudet, conseiller  
Roger LeBlanc, conseiller

Present: Mayor Yvon Lapierre  
Deputy Mayor Ernest Thibodeau  
Counc. at Large Daniel Allain  
Counc. at Large Patricia Arsenault  
Counc. Jean-Marc Brideau  
Counc. Ted Gaudet  
Counc. Roger LeBlanc

Marc Melanson, directeur  
général/secrétaire municipal  
Stéphane Simard, secrétaire  
municipal adjoint

Marc Melanson, Chief Administrative  
Officer/ Municipal Clerk  
Stéphane Simard, Assistant Municipal Clerk

Absents : Jordan Nowlan, conseiller général  
Jean-Claude Cormier, conseiller

Absent: Counc. at Large Jordan Nowlan  
Counc. Jean-Claude Cormier

**1. Bienvenue et annonces par le maire**

**1. Welcome and Mayor's Announcements**

**2. Mot d'ouverture**

**2. Opening Word**

**3. Appel à l'ordre**

**3. Call to Order**

**4. Confirmation du quorum par le secrétaire**

**4. Confirmation of Quorum by Clerk**

**5. Déclaration de conflit d'intérêts**

**5. Conflict of Interests**

La conseillère Patricia Arsenault déclare un conflit d'intérêts concernant le point 10.4.4 intitulé « Autorité policière régionale de Codiac ».

Counc. Patricia Arsenault declares a conflict of interest regarding item 10.4.4 entitled "Codiac Regional Policing Authority".

**6. Adoption de l'ordre du jour**

**6. Adoption of Agenda**

**Proposée par :** Roger LeBlanc

**Moved by:** Roger LeBlanc

**Appuyée par :** Jean-Marc Brideau

**Seconded by:** Jean-Marc Brideau

**Que** l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

**That** the agenda be adopted as presented.

**MOTION ADOPTÉE**

**MOTION CARRIED**

**7. Présentations, requêtes et pétitions**

**7. Presentations, Enquiries and Petitions**

**7.1 Demandes de renseignements des membres du conseil – Service régional**

**7.1 Enquiries by Council Members – Codiac Regional RCMP**

**de Codiac de la GRC**

**7.2 Présentation publique – projet de rezonage – NIDs 70622683 et 70622212 – prolongement du boul. Dieppe – nouvelle école**

André Frenette, directeur du service de planification et de développement, présente le projet de rezonage visant le prolongement du boulevard Dieppe en vue de la construction d'une nouvelle école.

**7.3 Présentation publique – projet de rezonage – NIDs 70622667, 70622675, 924688 et 924316 – Est du boul. Dieppe – habitations résidentielles mixtes et projets commerciaux futurs – Fox Land Developments Inc.**

André Frenette, directeur du service de planification et de développement, présente le projet de rezonage visant des terrains situés à l'est du boulevard Dieppe.

**8. Questions du public**

**9. Adoption des procès-verbaux**

**9.1 Réunion ordinaire du conseil tenue le 27 juin 2016**

**Proposée par :** Ernest Thibodeau  
**Appuyée par :** Daniel Allain

**Que** le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 27 juin 2016 soit adopté tel que présenté.

**MOTION ADOPTÉE**

**10. Motions (mémoires) et nominations**

**10.1 Administration**

**10.1.1 Demande d'exemption – Arrêté Z-22 réglementant l'affichage commercial extérieur à Dieppe – Salon du livre de Dieppe**

**Proposée par:** Roger LeBlanc  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

*Réunion ordinaire du conseil tenue le 11 juillet 2016*

**7.2 Public Presentation – Rezoning Application – PIDs 70622683 & 70622212 – Dieppe Blvd. Extension – New School**

André Frenette, Planning & Development Dept. Director, presents the rezoning application pertaining to the Dieppe Boulevard Extension for the construction of a new school.

**7.3 Public Presentation – Rezoning Application – PIDs 70622667, 70622675, 924688 & 924316 – East of Dieppe Blvd. – Residential Mixed Housing & Future Commercial Projects – Fox Land Developments Inc.**

André Frenette, Planning & Development Dept. Director, presents the rezoning application pertaining to parcels of land situated east of Dieppe Boulevard.

**8. Questions by Members of the Public**

**9. Adoption of Minutes**

**9.1 Regular Council Meeting Held June 27<sup>th</sup>, 2016**

**Moved by:** Ernest Thibodeau  
**Seconded by:** Daniel Allain

**That** the minutes of the Regular Council Meeting held on June 27<sup>th</sup>, 2016, be adopted as presented.

**MOTION CARRIED**

**10. Motions (Memorandums) and Nominations**

**10.1 Administration**

**10.1.1 Request for Exemption – By-Law Regulating External Commercial Signs in Dieppe – Salon du livre de Dieppe**

**Moved By:** Roger LeBlanc  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

*Regular Council Meeting held on July 11, 2016*

**Suite** à la demande en date du 15 juin 2016 soumise par le *Salon du livre de Dieppe Inc.* en vertu du paragraphe 3(2) de l'Arrêté Z-22 réglementant l'affichage commercial extérieur à Dieppe, le conseil autorise cet organisme à procéder à de l'affichage commercial extérieur en français seulement.

**Further** to the request dated June 15<sup>th</sup>, 2016, submitted by the *Salon du livre de Dieppe Inc.* pursuant to subsection 3(2) of *By-Law Z-22 Regulating External Commercial Signs*, Council authorizes the said organization to proceed with external commercial signage in French only.

### MOTION ADOPTÉE

### MOTION CARRIED

#### 10.2 Incendie

#### 10.2 Fire

##### 10.2.1 Adjudication de marché – achat de camion de pompiers avec échelle

##### 10.2.1 Tender Award – Purchase – Fire Truck With Ladder

**Proposée par:** Ernest Thibodeau  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Moved By:** Ernest Thibodeau  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

**Que** le conseil adjuge le contrat de location visant l'achat d'un camion de pompiers avec échelle pour le Service d'incendie à *Micmac Fire & Safety Source Ltd.*, conformément à leur proposition en date du 30 juin 2016, au coût de 139 795,44 \$ (plus TVH) par an pour une période de 10 ans avec une option d'achat de 1,00 \$ (plus TVH) à la fin de la période dudit contrat, et autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte no 1-2-30-50-2570 (Budget de fonctionnement général – Programme de remplacement de véhicules d'urgence).

**That** Council awards the lease agreement for the purchase of a fire truck with ladder for the Fire Department to *Micmac Fire & Safety Source Ltd.*, pursuant to their proposal dated June 30<sup>th</sup>, 2016, at the cost of \$139,795.44 (plus HST) per year for a period of 10 years with the option to purchase for \$1,00 (plus HST) at the end of said contract period and authorizes this expenditure be defrayed from account No. 1-2-30-50-2570 (General Operating Budget – Emergency Vehicle Replacement Program).

### MOTION ADOPTÉE

### MOTION CARRIED

#### 10.3 Ingénierie

#### 10.3 Engineering

##### 10.3.1 Adjudication de marché – microsurfaçage 2016

##### 10.3.1 Tender Award – 2016 Microsurfacing

**Proposée par:** Patricia Arsenault  
**Appuyée par:** Jean-Marc Brideau

**Moved By:** Patricia Arsenault  
**Seconded By:** Jean-Marc Brideau

**Que** le conseil adjuge le marché visant le projet intitulé « Microsurfaçage 2016 » à *Industrial Cold Milling, a division of Miller Group Inc.* au montant de 245 750 \$ (plus TVH) et autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte no 1-2-35-63-2615 (Budget de fonctionnement général – réparation et rapiéçage d'asphalte).

**That** Council awards the contract for the project entitled “2016 Microsurfacing” to *Industrial Cold Milling, a division of Miller Group Inc.*, at the cost of \$245,750 (plus HST), and authorizes that this expenditure be defrayed from account No. 1-2-35-63-2615 (General Operating Budget – Repairs and Asphalt Patching).

**Que** le conseil autorise un transfert budgétaire au montant de 54 000 \$ du compte no 1-2-85-98-5960

**That** Council authorizes a budget transfer in the amount of \$54,000 from account No. 1-2-85-98-5960

(Budget de fonctionnement général – dépenses en immobilisations) au compte no 1-2-35-63-2615 (Budget de fonctionnement général – réparation et rapiéçage d'asphalte).

### MOTION ADOPTÉE

#### 10.3.2 Adjudication de marché – broyage et asphaltage 2016

**Proposée par:** Ted Gaudet  
**Appuyée par:** Ernest Thibodeau

**Que** le conseil adjuge le marché visant le projet intitulé « Broyage et asphaltage 2016 » au soumissionnaire le moins-disant, soit *Dexter Construction Company Limited*, au coût de 3 241 307 \$ (plus TVH), approuve les frais d'ingénierie au montant de 110 050 \$ (plus TVH) de *exp Services Inc.* et autorise que ces dépenses soient prélevées sur le compte no 3-3-35-58-7624 (Budget d'immobilisation général – rue Champlain – ponceau, nivellement et pavage) et le compte no 3-3-35-58-7629 (Budget d'immobilisation général – rue Paul – resurfaçage).

**Que** le conseil autorise les transferts budgétaires suivants :

- transfert au montant de 100 000 \$ du compte no 3-3-35-58-7601 (Budget d'immobilisation général – gestion d'asphalte 2016);
- transfert au montant de 137 000 \$ du compte no 3-3-35-58-7605 (Budget d'immobilisation général – améliorations – boul. Dieppe);
- transfert au montant de 53 599 \$ du compte no 3-3-35-58-7610 (Budget d'immobilisation général – trottoir – ch. Keith);
- transfert au montant de 80 000 \$ du compte no 3-3-35-58-7613 (Budget d'immobilisation général – allocation – design);
- transfert au montant de 50 000 \$ du compte no 3-3-35-58-7615 (Budget d'immobilisation général – ponceau – rue Benjamin);
- transfert au montant de 300 000 \$ du compte no 3-3-35-58-7621 (Budget d'immobilisation général – extension – rue du Collège);

au compte no 3-3-35-58-7629 (Budget d'immobilisation général – rue Paul – resurfaçage).

### MOTION ADOPTÉE

(General Operating Budget - Capital Expenditures) to account No. 1-2-35-63-2615 (General Operating Budget – Repairs and Asphalt Patching).

### MOTION CARRIED

#### 10.3.2 Tender Award – 2016 Mill & Pave

**Moved By:** Ted Gaudet  
**Seconded By:** Ernest Thibodeau

**That** Council awards the contract for the project entitled “2016 Mill & Pave” to the lowest bidder, being *Dexter Construction Company Limited*, at the cost of \$3,241,307 (plus HST), approves the engineering fees in the amount of \$110,050 (plus HST) from *exp Services Inc.* and authorizes that these expenditures be defrayed from account No. 3-3-35-58-7624 (General Capital Budget – Champlain St. – Culvert, Grade & Pave) and account No. 3-3-35-58-7629 (General Capital Budget – Paul St. – Resurfacing).

**That** Council authorizes the following budget transfers:

- transfer in the amount of \$100,000 from account No. 3-3-35-58-7601 (General Capital Budget – Asphalt Management – 2016);
- transfer in the amount of \$137,000 from account No. 3-3-35-58-7605 (General Capital Budget – Improvements – Dieppe Blvd.);
- transfer in the amount of \$53,599 from account No. 3-3-35-58-7610 (General Capital Budget – Sidewalk – Keith Road);
- transfer in the amount of \$80,000 from account No. 3-3-35-58-7613 (General Capital Budget – Allowance – Design);
- transfer in the amount of \$50,000 from account No. 3-3-35-58-7615 (General Capital Budget – culvert – Benjamin St.);
- transfer in the amount of \$300,000 from account No. 3-3-35-58-7621 (General Capital Budget – Extension – Collège St.);

to account No. 3-3-35-58-7629 (General Capital Budget – Paul St. – Resurfacing).

### MOTION CARRIED

**10.3.3 Services d'ingénierie – Projet de réfection du ch. Fox Creek 2017**

**Proposée par:** Roger LeBlanc  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Que** le conseil autorise *Le Groupe Roy Consultants Ltée* à entreprendre les services d'ingénierie en vue du projet intitulé « Réfection du chemin Fox Creek 2017 » et autorise en plus que le coût de ces services d'ingénierie au montant de 47 630 \$ (plus TVH) soit prélevé sur le compte no 3-3-35-58-7628 (Budget d'immobilisation général – Compléter chemin Fox Creek).

**MOTION ADOPTÉE**

**10.3.4 Adjudication de marché – services d'ingénierie – séparation d'égouts sanitaires et pluviaux – région de l'av. Virginia**

**Proposée par:** Ernest Thibodeau  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Que** le conseil autorise la firme *J.R. Daigle Engineering Ltd.* à entreprendre les services d'ingénierie en vue du projet intitulé « Séparation d'égouts sanitaires et pluviaux - région de l'avenue Virginia » et autorise que cette dépense estimée à 35 000,00 \$ (plus TVH) soit prélevée sur le compte no 3-3-35-58-7613 (Budget d'immobilisation général – Allocation de design) et sur le compte no 4-3-90-58-7706 (Budget d'immobilisation d'eau et d'égout – Allocation de design).

**Que** le conseil autorise en plus un transfert budgétaire de 20 000,00 \$ du compte no 4-3-90-58-7624 (Budget d'immobilisation d'eau et d'égout - Champlain – ponceau, nivellement et pavage) au compte no 4-3-90-58-7706 (Budget d'immobilisation d'eau et d'égout – Allocation de design).

**MOTION ADOPTÉE**

**10.4 Nominations**

**10.4.1 Échec au crime de la région de Moncton**

**10.3.3 Engineering Services – 2017 Fox Creek Road Reconstruction Project**

**Moved By:** Roger LeBlanc  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

**That** Council authorizes *Le Groupe Roy Consultants Ltée* to undertake the engineering services for the *2017 Fox Creek Road Reconstruction Project* and further authorizes that the cost of these engineering services in the amount of \$47,630 (plus HST) be defrayed from account No. 3-3-35-58-7628 (General Capital Budget – Complete Fox Creek Road).

**MOTION CARRIED**

**10.3.4 Tender Award – Engineering Services – Sanitary & Storm Sewer Separation – Virginia Ave. Area**

**Moved By:** Ernest Thibodeau  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

**That** Council authorizes *J.R. Daigle Engineering Ltd.* to undertake the engineering services for the “Sanitary & Storm Sewer Separation – Virginia Avenue Area” project and authorizes this expenditure, estimated at \$35,000.00 (plus HST) be defrayed from account No. 3-3-35-58-7613 (General Capital Budget – Design Allocation) and account No. 4-3-90-58-7706 (Water & Sewer Capital Budget – Design Allocation).

**That** Council further authorizes a budget transfer in the amount of \$20,000.00 from account No. 4-3-90-58-7624 (Water & Sewer Capital Budget – Champlain – Culvert, Mill & Pave) to account No. 4-3-90-58-7706 (Water & Sewer Capital Budget – Design Allocation).

**MOTION CARRIED**

**10.4 Appointments**

**10.4.1 Greater Moncton Crime Stoppers**

**Proposée par:** Ted Gaudet  
**Appuyée par:** Daniel Allain

**Suivant** la directive adoptée le 27 juin 2016, le conseil nomme Yvon Comeau à titre de représentant de la municipalité de Dieppe sur le conseil d'administration d'Échec au crime au Nouveau-Brunswick pour un autre mandat se terminant le 31 décembre 2019.

**MOTION ADOPTÉE**

#### **10.4.2 Centre des arts et de la culture de Dieppe**

**Proposée par:** Daniel Allain  
**Appuyée par:** Ernest Thibodeau

**Suivant** la directive adoptée le 27 juin 2016, le conseil nomme Paulette Léonard à titre de représentante nommée par le maire sur le conseil d'administration du Centre des arts et de la culture de Dieppe pour un mandat se terminant le 31 décembre 2019.

**MOTION ADOPTÉE**

#### **10.4.3 Théâtre Capitol**

**Proposée par:** Roger LeBlanc  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Suivant** la directive adoptée le 11 juillet 2016, que le conseil nomme Andrée Arsenault à titre de représentante de la Ville de Dieppe sur le conseil d'administration du Théâtre Capitol pour un autre mandat se terminant le 31 juillet 2017.

**MOTION ADOPTÉE**

La conseillère Patricia Arsenault déclare un conflit d'intérêts et s'absente de la salle du conseil à 18 h 54.

#### **10.4.4 Autorité policière régionale de Codiak**

**Proposée par:** Daniel Allain  
**Appuyée par:** Ernest Thibodeau

**Suite** à la directive adoptée le 11 juillet 2016, que le conseil nomme Robert Arsenault à titre de représentant de la Ville de Dieppe sur l'Autorité policière régionale de Codiak pour un mandat se

*Réunion ordinaire du conseil tenue le 11 juillet 2016*

**Moved By:** Ted Gaudet  
**Seconded By:** Daniel Allain

**Further** to the directive adopted June 27<sup>th</sup>, 2016, Council appoints Yvon Comeau as Dieppe's representative on the Board of Directors of Greater Moncton Crime Stoppers for another term ending December 31<sup>st</sup>, 2019.

**MOTION CARRIED**

#### **10.4.2 Dieppe Arts & Culture Centre**

**Moved By:** Daniel Allain  
**Seconded By:** Ernest Thibodeau

**Further** to the directive adopted June 27<sup>th</sup>, 2016, Council appoints Paulette Léonard as the Mayor's appointee on the Board of Directors of the Dieppe Arts and Cultural Centre for a term ending December 31<sup>st</sup>, 2019.

**MOTION CARRIED**

#### **10.4.3 Capitol Theatre**

**Moved By:** Roger LeBlanc  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

**Further** to the directive adopted July 11<sup>th</sup>, 2016, that Council appoints Andrée Arsenault as Dieppe's representative on the Capitol Theatre Board of Directors for another term ending July 31<sup>st</sup>, 2017.

**MOTION CARRIED**

Counc. Patricia Arsenault declares a conflict of interest and leaves council chambers at 6 :54 p.m.

#### **10.4.4 Codiak Regional Policing Authority**

**Moved By:** Daniel Allain  
**Seconded By:** Ernest Thibodeau

**Further** to the directive adopted July 11<sup>th</sup>, 2016, that Council appoints Robert Arsenault as the City of Dieppe's representative on the Codiak Regional Policing Authority for a term ending December 31<sup>st</sup>,

*Regular Council Meeting held on July 11, 2016*

terminant le 31 décembre 2018.

**MOTION ADOPTÉE**

La conseillère Patricia Arsenault reprend son siège dans la salle du conseil à 18 h 56.

**10.4.5 Comité consultatif en matière d'urbanisme**

**Proposée par:** Jean-Marc Brideau  
**Appuyée par:** Daniel Allain

**Que** le conseil nomme Richard Gaudet sur le Comité consultatif en matière d'urbanisme pour un mandat se terminant le 31 décembre 2018.

**MOTION ADOPTÉE**

**10.5 Ressources humaines**

**10.5.1 Renouvellement – Régime d'assurance collective**

**Proposée par:** Ernest Thibodeau  
**Appuyée par:** Jean-Marc Brideau

**Que** le conseil autorise le renouvellement du régime d'assurance collective pour les employés et les membres du conseil municipal de la Ville de Dieppe avec Assumption Vie conformément aux recommandations formulées dans la lettre en date du 28 juin 2016 soumise par la firme Services Financiers Goguen Champlain Inc. pour la période du 1<sup>er</sup> août 2016 au 31 juillet 2017, au coût estimé de 1 278 098,00 \$.

**Que** le conseil autorise en plus le renouvellement du régime d'assurance vie accidentelle avec RBC Assurances au taux mensuel de 0,028 \$/1 000 \$.

**MOTION ADOPTÉE**

**11. Arrêtés municipaux**

**12. Avis de motion**

**13. Demandes de renseignements et annonces des membres du conseil**

**14. Levée de la réunion**

La réunion est levée à 19 h 06.

2018.

**MOTION CARRIED**

Counc. Patricia Arsenault resumes her seat in council chambers at 6 :56 p.m.

**10.4.5 Planning Advisory Committee**

**Moved By:** Jean-Marc Brideau  
**Seconded By:** Daniel Allain

**That** Council appoints Richard Gaudet on the Planning Advisory Committee for a term ending December 31<sup>st</sup>, 2018.

**MOTION CARRIED**

**10.5 Human Resources**

**10.5.1 Renewal – Group Insurance Plan**

**Moved By:** Ernest Thibodeau  
**Seconded By:** Jean-Marc Brideau

**That** Council authorizes the renewal of the group insurance plan for the City of Dieppe employees and members of the Municipal Council with Assumption Life as per the recommendations outlined in the letter dated June 28th, 2016, submitted by Goguen Champlain Financial Services Inc. for the period starting August 1<sup>st</sup>, 2016, to July 31<sup>st</sup>, 2017, at the cost of \$1,279,098.00.

**That** Council further authorizes the renewal of the accidental life insurance plan with RBC Insurance at a monthly rate of \$0.028 per \$1,000.

**MOTION CARRIED**

**11. Municipal By-Laws**

**12. Notice of Motion**

**13. Enquiries and Announcements by Members of Council**

**14. Adjournment**

The meeting is closed at 7:06 p.m.

---

Yvon Lapierre  
Maire / Mayor

---

Marc Melanson  
Secrétaire municipal / Municipal Clerk

NC/nc

*Réunion ordinaire du conseil tenue le 11 juillet 2016*

Page 8

*Regular Council Meeting held on July 11, 2016*